

SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2015 - 2018

(skrajne daty)

1.1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE/MODULE

Nazwa przedmiotu/ modułu	Rosyjski język prawa/ filologiczny
Kod przedmiotu/ modułu*	
Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek)	Wydział Filologiczny
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Katedra Filologii Rosyjskiej
Kierunek studiów	Filologia rosyjska
Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
Profil	
Forma studiów	studia stacjonarne
Rok i semestr studiów	II / 3
Rodzaj przedmiotu	wybieralny
Koordynator	dr Dorota Chudyk
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr Dorota Chudyk

* - zgodnie z ustaleniami na wydziale

1.2. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
30								4

1.3. Sposób realizacji zajęć zajęcia w formie tradycyjnej zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość**1.4. Forma zaliczenia przedmiotu/ modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)****2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

ZNAJOMOŚĆ JĘZYKA ROSYJSKIEGO NA POZIOMIE ŚREDNIOZAAWANSOWANYM, ZNAJOMOŚĆ PODSTAW TRANSLATORYKI OGÓLNEJ ORAZ ZAGADNIEŃ ZWIĄZANYCH Z JĘZYKAMI SPECJALISTYCZNYMI.

3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA , TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE**3.1. Cele przedmiotu/modułu**

C1	zapoznanie studentów z leksyką specjalistyczną z zakresu teorii prawa, różnych dziedzin prawa, funkcjonowaniem systemu prawnego w Federacji Rosyjskiej, jej utrwalenie oraz wykorzystanie w tłumaczeniu tekstów na język polski, zapoznanie z charakterystycznymi
----	---

	strukturami gramatycznymi.
C2	zapoznanie strukturami gramatycznymi charakterystycznymi dla rosyjskiego języka prawniczego

3.2 EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU/ MODUŁU

EK (efekt kształcenia)	Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu)	Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK)
EK_01	Wiedza: Student nazywa i definiuje poszczególne gałęzi prawa, rozróżnia i charakteryzuje typy dokumentów funkcjonujących w rosyjskim systemie prawnym,	KW_01, K_W02, KW_03, K_W04, K_W11, K_W12, K_W16, K_W18, K_W19,
EK_02	Umiejętności: Student analizuje i tłumaczy z języka rosyjskiego na język polski teksty prawne i prawnicze z różnych dziedzin prawa, dobiera właściwe terminy prawne i prawnicze.	K_U01, K_U02, K_U04, K_U06, K_U09, K_U15, K_U20,
EK_03	Kompetencje społeczne: Student pracuje w zespole i samodzielnie, dąży do poszerzania wiedzy z zakresu teorii prawa oraz rosyjskiego systemu prawnego.	K_K01, K_K02, K_K03, K_K07,

3.3 TREŚCI PROGRAMOWE

A. Problematyka wykładu

Treści programowe
1. Język prawny i prawniczy jako rodzaj języka specjalistycznego
2. Prawo: definicje ogólne, gałęzie, klasyfikacja
3. Prawo cywilne
4. Prawo karne
5. Prawo konstytucyjne. Konstytucja Federacji Rosyjskiej
6. Norma prawna. Źródła prawa. System kodeksów Federacji Rosyjskiej
7. System sądownictwa Federacji Rosyjskiej
8. Organy władzy państwowej FR. Pisownia nazw własnych. Skrót
9. Elementy prawa procesowego cywilnego
10. Prawo spadkowe
11. Prawo celne
12. Prawo własności intelektualnej
13. Prawo handlowe
14. Prawo podatkowe
15. Prawo pracy
16. Prawo europejskie

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

merytoryczne

3.4 METODY DYDAKTYCZNE

Wykład: wykład problemowy/wykład z prezentacją multimedialną/

4 METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

Symbol efektu	Metody oceny efektów kształcenia (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, éw, ...)
EK_01	kolokwium, obserwacja w trakcie zajęć	WYKŁAD
EK_02	kolokwium, obserwacja w trakcie zajęć	WYKŁAD
EK_03	obserwacja w trakcie zajęć	WYKŁAD

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Zaliczenie na podstawie obecności i oceny z pisemnej pracy zaliczeniowej.

5. Całkowity nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia założonych efektów w godzinach oraz punktach ECTS

Aktywność	Liczba godzin/ nakład pracy studenta
godziny zajęć wg planu z nauczycielem	30
przygotowanie do zajęć	25
udział w konsultacjach	10
czas na napisanie referatu/eseju	25
przygotowanie do kolokwium	9
udział w kolokwium	1
Inne (jakie?)	
SUMA GODZIN	100
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	4

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

wymiar godzinowy	
zasady i formy odbywania praktyk	

7. LITERATURA

<p>Literatura podstawowa: I. Jeglińska, B. Obłąkowska-Galanciak, <i>Język rosyjski. Tłumaczenia prawne i prawnicze</i>, Olsztyn 2001 M. Kałuża, <i>Rosyjski język prawniczy w 40 lekcjach</i>, Warszawa 2011</p>

Literatura uzupełniająca:

D. Kierzkowska, *Tłumaczenia prawnicze*, Warszawa 2002

J. Pieńkos, *Podstawy juryslingwistyki. Język w prawie – prawo w języku*,
Warszawa 1999

J. Pieńkos, *Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki*, Warszawa 2003

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej